

# Normal Tercüme, Yeminli Tercüme Farkı 2026

Hangi durum, hangi tercüme türünü gerektirir — kurum bazlı karşılaştırma

Certified

Sworn

Notarized

Kurum Bazlı

**Yeminli tercüman:** bir noter huzurunda yemin etmiş, tercüme belgesine sicil no, mühür ve imzasıyla beyan eklemiş kişidir. Sıradan çeviri bürosu veya online tercüme bu standardı karşılamaz. **Not:** Adli tercüman (mahkeme bilirkişisi) farklı bir statüdür.

Özellik	Normal Tercüme	Yeminli Tercüme (noter yeminli)	Sertifikalı
Kim yapar?	Herhangi biri	<b>Noter huzurunda yemin etmiş</b> tercüman	Genelde noter yeminli + beyan
Yasal dayanak	Yok	Noterlik Kanunu kapsamında	Ülkeye göre
Büyükelçilik	<b>Reddedilir</b>	<b>Kabul edilir</b>	<b>Çoğunlukla</b>
WES Kanada	<b>Reddedilir</b>	<b>Kabul edilir</b>	<b>Kabul edilir</b>
Almanya ZAB	<b>Reddedilir</b>	<b>Zorunlu (beeidigt)</b>	<b>Reddedilir</b>
DHA/DOH Körfez	<b>Reddedilir</b>	<b>Yeminli + noter</b>	<b>Duruma göre</b>

## Yeminli Tercüme Gerekir

- Büyükelçilik ve konsolosluk teslimi
- Almanya: Approbation, ZAB, Anerkennung
- Kanada: WES / ECA
- Avustralya: AHPRA, EA, VETASSESS
- Körfez: DHA, DOH, QCHP
- Vatandaşlık, oturma, göçmenlik

## Normal/Sertifikalı Yeterli

- ABD USCIS bazı vize türleri
- İngiltere üniversite başvuruları
- Bazı Kanada eyalet programları
- İşletme içi belgeler (yurt içi)
- Kişisel bilgi amaçlı okuma

**Kritik uyarı:** Online tercüme (Google Translate, DeepL) veya tescilsiz kişi çıktısı hiçbir resmi kurumda kabul edilmez. Her zaman noter yeminli tercüman seçin.